

**No. 51361. Multilateral**

CONVENTION ON THE INTERNATIONAL RECOVERY OF CHILD SUPPORT AND OTHER FORMS OF FAMILY MAINTENANCE. THE HAGUE, 23 NOVEMBER 2007 [United Nations, Treaty Series, vol. 2955, I-51361.]

ACCESSION (WITH DECLARATIONS AND RESERVATIONS)\*

**Kyrgyzstan**

*Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 27 October 2023*

*Date of effect: 31 October 2024 (The accession will have effect only as regards the relations between Kyrgyzstan and those Contracting States which have not raised an objection to its accession.)*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands (Kingdom of the), 26 January 2024*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

*Declarations and reservations:*

\*The texts reproduced below are the action attachments as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

**N° 51361. Multilatéral**

CONVENTION SUR LE RECOUVREMENT INTERNATIONAL DES ALIMENTS DESTINÉS AUX ENFANTS ET D'AUTRES MEMBRES DE LA FAMILLE. LA HAYE, 23 NOVEMBRE 2007 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2955, I-51361.]

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATIONS ET RÉSERVES)\*

**Kirghizistan**

*Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 27 octobre 2023*

*Date de prise d'effet : 31 octobre 2024 (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Kirghizistan et les États contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre.)*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas (Royaume des), 26 janvier 2024*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

*Déclarations et réserves :*

\*Les textes reproduits ci-dessous sont les textes authentiques de la pièce jointe de l'action telle que soumise pour enregistrement et publication au Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées de manière séquentielle. Les traductions, si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS ]

"The Kyrgyz Republic, in accordance with articles 62 and 44 (3) of the Convention, waives the use of French in other communications between Central Authorities. Such other communications shall be conducted either in Russian language or English language.

The Kyrgyz Republic, in accordance with Article 63 of the Convention, makes the following statements:

- 1) the application for recognition and enforcement will be subject to the recognition and enforcement procedure provided for in Article 24 (1) of the Convention, notwithstanding the provisions of Article 23 (2) to (11) of the Convention;
- 2) an application for recognition and enforcement of an alimony agreement in accordance with Article 30 (7) of the Convention may be applied only through the Central Authority of the Kyrgyz Republic;
- 3) pursuant to Article 44 (1) of the Convention, any applications and related documents of requesting Member States shall be accepted for execution in the territory of the Kyrgyz Republic if they are accompanied by a duly certified translation into the Kyrgyz and/or Russian languages."

[ TEXT IN FRENCH – TEXTE EN FRANÇAIS ]

« Conformément aux articles 62 et 44 (3) de la Convention, la République kirghize s'oppose à l'utilisation du français dans toute autre communication entre les autorités centrales. Une telle communication devra être rédigée soit en russe soit en anglais.

Conformément à l'article 63 de la Convention, la République kirghize fait les déclarations suivantes :

- 1) la procédure de reconnaissance et d'exécution prévue à l'article 24 (1) de la Convention sera appliquée aux demandes de reconnaissance et d'exécution, nonobstant les dispositions de l'article 23 (2) à (11) ;

- 2) conformément à l'article 30 (7) de la Convention, les demandes de reconnaissance et d'exécution des conventions en matière d'aliments ne pourront être transmises que par l'intermédiaire de l'Autorité centrale de la République kirghize ;

- 3) conformément à l'article 44 (1) de la Convention, toute demande d'un État membre requérant et tout document s'y rattachant seront acceptés pour exécution sur le territoire de la République kirghize s'ils sont accompagnés d'une traduction dûment certifiée dans la langue kirghize ou russe. »